



*Krievu Virtuve*  
RESTORĀNS - TRAKTIERIS  
**TĒVOCIS VAŅA**

# DZĒRIENI

НАПИТКИ / DRINKS





## ТĒJA / ЧАЙ / ТĒА

### Melnā tēja

Чёрный чай / Black tea ..... 2.50

### Zalā tēja

Зелёный чай / Green tea ..... 2.50

### Piparmētru tēja

Мятный чай / Mint tea ..... 2.50

### Augļu tēja

Фруктовый чай / Fruit tea ..... 2.50

### Zāļu tēja

Травяной чай / Herbal tea ..... 2.50

## ĪPAŠAS TĒJAS

### ОСОБЫЕ ЧАИ / SPECIAL TEA

**Krievzemes iedzīvotāji pirmo reizi nobaudīja tēju 1640. gadā, kad Krievijas vēstniecības locekļi no Mongolijas ordas kā dāvanu atveda arī 200 tējas paku. Šo dzērienu izslavēja kā ārstniecisku, spējīgu „atsvaidzināt un attīrīt asinis”... Turklāt vēl tika novērots, ka „baznīcas dievkalpojuma laikā ta padara mundru.**

Впервые русские люди познакомились с чаем в 1640 году, когда члены русского посольства привезли из Монгольской орды среди прочих подарков и 200 пачек чая. Хвалили напиток этот как лекарство, способное «освежать и очищать кровь...» Ещё замечено было, что он от сна удерживает во время служб церковных.

For the first time the Russian people tried tea in 1640, when the members of the Russian embassy brought from the Mongol Empire, among other gifts, 200 packs of tea. The drink was praised as a medicine able to “refresh and purify the blood” ... It was also noted that it keeps from falling asleep during the “church services”.

### Tēja ar rabarberiem un cidonijām... 7.90

Чай с ревенем и цидонией  
Rhubarb and Japanese quince tea

### Zalā tēja ar svaigu timiānu

**Un rozmarīnu ..... 7.90**

Зелёный чай со свежим чабрецом  
Fresh thyme and rosemary green tea

### Melna tēja ar svaigu timiānu ..... 6.90

Чёрный чай с тимьяном  
Black tea with fresh thyme

### Svaigu piparmētru tēja ..... 6.90

Чай со свежей мятой  
Fresh mint tea

# KAFIJA

## KOFE / COFFEE

### Melna kafija

Чёрный кофе / Black coffee ..... 2.90

### Espresso

Эспрессо / Espresso ..... 2.90

### Espresso Double

Эспрессо Double / Double Espresso ..... 4.00

### Balta kafija

Белый кофе / White coffee ..... 3.00

### Latte

Латте / Latte ..... 3.50

### Kapučīno

Капучино / Cappuccino ..... 3.50

# MĀJAS KVAŠS

## ДОМАШНИЙ КВАС

## HOME MADE KVAŠS

### Rupjmaizes grauzdinu, mājas gaumē

На сухарях из чёрного хлеба

Of dried rye bread

0.25 l .... 2.50

0.5 l ..... 3.90

1.0 l ..... 7.80

# MORSS

## МОРС / MORS

### Dzērveņu, Brūkleņu

Клюквенный, Брусничный

Cranberry, Cowberry

0.25 l .... 2.50

0.5 l ..... 3.90

1.0 l ..... 7.80

# SULAS

220 ml

## СОКИ / JUICE

Tomātu / Томатный / Tomato ..... 2.30

Ābolu / Яблочный / Apple ..... 2.30

Apelsīnu / Апельсиновый / Orange ..... 2.30

# SVAIGI SPIĒSTAS SULAS

## СВЕЖЕВЫЖАТЫЕ СОКИ

## FRESH SQUEEZED JUICE 220 ml

Apelsīnu / Апельсиновый / Orange ..... 4.00

Burkānu / Морковный / Carrot ..... 4.00

Greipfrūtu / Грейпфрутовый / Grapefruit .... 4.00

Ābolu / Яблочный / Apple ..... 4.00

# ŪDENS

## ВОДА / WATER

Natia, 330 ml ..... 2.90

Natia, 1 l ..... 6.90

Perrier Natural, 330 ml ..... 2.90

Perrier Natural, 0.75 l ..... 5.70

Borjomi, 0.5 l ..... 3.80

# LIMONĀDE

## ЛИМОНАДЫ / LEMONADE

"TAIGAS TARHUNS" 500 ml ..... 3.00

PEPSI 200 ml ..... 2.80

# ALKOHOLISKIE BZĒRISMI

## АЛКОГОЛЬНЫЕ НАПИТКИ

### ALCOHOLIC BEVERAGES

## ROLUGAR 50 ml

### ПОЛУГАРЫ / ROLUGAR

No.2 **Kiploku un piparu 38.5%**..... 7.25

No.2 Чеснок и перец 38.5%

No.2 Garlic and papper 38.5%

No.3 **Borodinas ķimeņu 38.5%**..... 7.25

No.3 Бородинский с тмином 38.5%

No.3 Bread caraway 38.5%

## DEGVĪNS 0,7 l

### ВОДКА / VODKA

**Beluga Gold Line** ..... 190.00

**Stolichnaya Elit** ..... 100.00

50 ml

**Beluga Noble** ..... 6.20

**Beluga Hunting Herbal 40%** ..... 6.20

**Beluga Hunting Berry 38%**..... 6.20

**Stolichnaya original vodkaē** ..... 4.70

**Russian Standard Original** ..... 4.70

**Zelenaja Marka Tradicional** ..... 3.90

**Moskovskaya osobaya** ..... 3.50

## SAMOĢON 50 ml ..... 5.50

### САМОГОН / SAMOĢON

## ALUS

### ПИВО / BEER

"Lielvārdes" 0,4 l ..... 3.80

gaišais / светлое / light

"Užavas" 0,33 l ..... 3.80

gaišais, tumšais / светлое, тёмное / light, dark

## MĀJAS UZĻĒJUMI

### "TĒVOĢIS VAŅA" 50 ml

### ДОМАШНИЕ НАСТОЙКИ

### "ДЯДЯ ВАНЯ"

### НОМЕМАДЕ INFUSIONS

### "UNĢĻ VAŅA"

**Dzērveņu** ..... 3.90

На клюкве / Cranberry

**Upeņu** ..... 3.90

На чёрной смородине / Black currant

**Kiršu** ..... 3.90

На вишне / Cherry

**Mārrutku degvīns** ..... 3.90

Хреновуха / Hrenovuha (Horseradish)

## VIŠKIJS 50 ml

### ВИСКИ / WHISKY

**Glenfiddich 18YO**

Ancient Reserve GP ..... 12.00

**Glenfiddich Single Malt 12YO** ..... 8.00

**Tullamore Dew** ..... 5.90

**Grant's Ale Cask Reserve** ..... 5.90

## KONJAKS 50 ml

### КОНЬЯК / COGNAC

**Remy Martin XO** ..... 13.00

**Courvoisier VSOP** ..... 9.00

## BALZAMS 50 ml

### БАЛЬЗАМ / BALSAM

**Rīgas Melnais balzams** ..... 3.90

**Rīgas Melnais balzams upeņu** ..... 3.90

# ALKOHOLIŠKIE KOKTEIĻI

## АЛКОГОЛЬНЫЕ КОКТЕЙЛИ

### ALCOHOLIC COCKTAILS

**TĀLAIS CEĻŠ** 8.00 / 300 ml

ДЛИННЫЙ ПУТЬ / LONG WAY

**Mārrutku degvīns, ķiršu uzlējums, upenu uzlējums, dzērveņu uzlējums, dzēriens Baikal**

Хреновуха, вишнёвая настойка, чёрносмородиновая настойка, клюквенная настойка, Байкал  
Horsradish vodka, cherry infusion, black currant infusion, cranberry infusion, limonade Baikal

**ATSPIRDZINOŠAIS** 8.00 / 300 ml

ОСВЕЖАЮЩИЙ / REFRESHING

**Vanīlas degvīns, piparmētra, limonāde Tarhun**

Ванильная водка, мята, Tarhun  
Vanilla vodka, mint, limonade Tarhun

**TRANSSIBĪRIJAS EKSPRESIS** 7.50 / 220 ml

ТРАНСИБИРСКИЙ ЭКСПРЕСС

TRANS-SIBERIAN EXPRESS

**Degvīns, svaigi spiesta apelsīnu sula, ingvera sakne, smiltsērksķu ievārījums**

Водка, апельсиновый сок, корень имбиря, облепиховое варенье  
Vodka, freshly squeezed orange juice, ginger root, sea buckthorn jam

**RED RUSSIAN** 5.50 / 90 ml

КРАСНЫЙ РУССКИЙ / RED RUSSIAN

**Degvīns, ķiršu likieris, svaigi spiesta citronu sula**

Водка, вишнёвый ликёр, лимонный сок  
Vodka, lemon juice, cherry liqueur

**KRIEVU BALETIS** 5.50 / 60 ml

РУССКИЙ БАЛЕТ / RUSSIAN BALLET

**Degvīns, likieris "Creme de Cassis", svaigi spiesta citronu sula**

Водка, лимонный сок, ликер "Крем де Касси"  
Vodka, lemon juice, liqueur Crème de cassis

**ESMU KRIEVS** 4.50 / 45 ml

Я РУССКИЙ / I AM RUSSIAN

**Grenadīna sīrups, likieris "Blue Curacao", degvīns**

Гренадин, ликёр "Blue Curacao" водка  
Grenadine, liqueur "Blue Curacao", vodka

**PIE AUKSTĀS GALAS** 4.20 / 50 ml

ПОД ХОЛОДЕЦ / TO MEAT JELLY

**Tomātu sula, šnabis, mārrutki**

Томатный сок, водка, хрен  
Tomato juice, vodka, horseradish

**WHITE RUSSIAN** 5.00 / 95 ml

БЕЛЫЙ РУССКИЙ / WHITE RUSSIAN

**Degvīns, Kahlua likieris, saldais krējums**

Водка, мokka, сливки  
Vodka, Kahlua liqueur, cream

**BLACK RUSSIAN** 4.50 / 75 ml

ЧЁРНЫЙ РУССКИЙ / BLACK RUSSIAN

**Degvīns, Kahlua likieris**

Водка, Kahlua ликёр  
Vodka, Kahlua liqueur

# ALKOHOLIŠKIE

## PAĢIRU KOKTEIĻI

### АЛКОГОЛЬНЫЕ

### АНТИПОХМЕЛЬНЫЕ

### КОКТЕЙЛИ

### ALCOHOL HANGOVER

### COCKTAILS

**ONKULIS VANA** 6.50 / 250 ml

ДЯДЯ ВАНЯ / UNCLE VANYA

**Tomātu sāļījums, mārrutku degvīns, garšvielas**

Томатный рассол, хреновуха, специи  
Tomato pickle water, horsradish vodka, spices

**ASINAINĀ MAŠA** 8.00 / 300ml

КРОВАВАЯ МАША / BLOODY MASHA

**Mārrutku degvīns, tomātu sula, garšvielas**

Хреновуха, томатный сок, специи  
Horsradish vodka, tomato juice, spices

**LAIME IR TERAT TUVUMĀ** 7.50 / 500ml

СЧАСТЬЕ ГДЕ-ТО РЯДОМ

HAPPINESS IS SOMEWHERE NEAR

**Alus, tomātu sula, garšviela**

Пиво, томатный сок, специи  
Beer, tomato juice, spices

**DZĪVINOŠAIS** 6.00 / 300ml

ЖИВИТЕЛЬНЫЙ / WATER OF LIFE

**Baltvīns, gāzētais ūdens, citronu sula**

Белое вино, газированная вода, лимонный сок  
White wine, sparkling water, lemon juice

# BEZALKOHOLIŠKIE

## PAĢIRU KOKTEIĻI

### БЕЗАЛКОГОЛЬНЫЕ

### АНТИПОХМЕЛЬНЫЕ

### КОКТЕЙЛИ

### NON-ALCOHOLIC

### HANGOVER COCKTAILS

**ASINAINĀ MĒRIJA** 4.50 / 300 ml

КРОВАВАЯ МЕРРИ / BLOODY MERRY

**Tomātu sula, garšvielas**

Томатный сок, специи  
Tomato juice, spices



# ВИНА / WINE

## ШАМПАНИЕТИС ШАМПАНСКОЕ CHAMPAGNE

0,75 l

LAURENT-PERRIER Brut ..... 85.00  
LAURENT-PERRIER Rosé ..... 120.00  
MOET&CHANDON Brut Imperial ..... 95.00

## ДЗИРКСТОШАИС ВІНС ИГРИСТОЕ ВИНО SPARKLING WINE

0,75 l

RĪGAS ŠAMPANIETIS Originālais ..... 19.00  
MARTINI Asti ..... 25.00  
PROSSECO: FAVOLA Extra Dry DOC ..... 26.00

PA GLAZEM / ПО БОКАЛИМ / BY GLASS 150 ml

## САРКАНВІНС КРАСНЫЕ ВИНА / RED WINE

~ AUSTRĀLIJA / АВСТРАЛИЯ / AUSTRALIA ~

SADDLE CREEK,  
Shiraz-Cabernet Sauvignon ..... 4.90

~ FRANCIJA / ФРАНЦИЯ / FRANCE ~

CHEVANCEAU Rouge 2017 ..... 4.50

## ВАЛТВІНС БЕЛЫЕ ВИНА / WHITE WINE

~ FRANCIJA / ФРАНЦИЯ / FRANCE ~

CHEVANCEAU BLANC Cotes De Gascogne ..... 4.50

~ ITĀLIJA / ИТАЛИЯ / ITALY ~

- Venezia Giulia Igt  
FRESCOBALDI "DANZANTE" Pinot Grigio ..... 6.50

~ VĀCIJA / ГЕРМАНИЯ / GERMANY ~

PIEROTH Riesling Nahe Qualitätswein ..... 4.90

~ DIENVIDĀFRIKA ~

ЮЖНАЯ АФРИКА / SOUTH AFRICA

HAZY VIEW Chenin Blanc ..... 4.50

# BALTŪVĪNS

0,75 l

## БЕЛЫЕ ВИНА / WHITE WINE

~ FRANCĪJA / ФРАНЦИЈА / FRANCE ~

- *Bourgogne*

LAROCHE Chablis Saint Martin ..... 56.00

- *Alsece*

WOLFBERGER Gewurztraminer ..... 38.00

WOLFBERGER Riesling ..... 35.00

- *Gascogne*

CHEVANCEAU Blanc

Cotes De Gascogne ..... 19.00

~ JAUNZĒLANDE ~

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЈА / NEW ZEALAND

ELEPHANT HILL Sauvignon Blanc ..... 56.00

~ ITĀLIJA / ИТАЛИЈА / ITALY ~

- *Piemonte*

BERSANO Gavi Del Comune Di Gavi,  
Gavi DOCG ..... 48.00

- *Venezia Giulia Igt*

FRESCOBALDI "DANZANTE"

Pinot Grigio ..... 36.00

~ ČĪLE / ЧИЛИ / CHILE ~

MARQUES De Casa Concha

Chardonnay ..... 56.00

ECHEVERRIA Classic Unwooded

Chardonnay Curico Valley ..... 29.00

~ VĀCIJA / ГЕРМАНИЈА / GERMANY ~

- *Nahe*

PIEROTH Riesling Nahe Qualitatswein 22.00

~ DIENVIDĀFRIKA ~

ЮЖНАЯ АФРИКА / SOUTH AFRICA

- *Western Cape*

HAZY VIEW Chenin Blanc ..... 18.00

~ GRUZIJA / ГРУЗИЈА / GEORGIA ~

ASKANELI Kahetinskaja Dolina

White Semi-Sweet ..... 21.00

# SARKANŪVĪNS

0,75 l

## КРАСНЫЕ ВИНА / RED WINE

~ FRANCĪJA / ФРАНЦИЈА / FRANCE ~

- *Bourgogne*

CALVET Pinot Noir 2015 ..... 38.00

T DE THENAC Rouge Bergerac 2013 ... 38.00

CHEVANCEAU Rouge 2017 ..... 18.00

~ ARGENTĪNA / АРГЕНТИНА / ARGENTINA ~

- *Mendoza*

ACHAVAL FERRER Malbec ..... 56.00

~ ITĀLIJA / ИТАЛИЈА / ITALY ~

- *Piemonte*

CANTINE SAN SILVESTRO

Barolo Patres, DOCG ..... 68.00

DANZANTE Merlot ITG ..... 35.00

- *Puglia*

CANTINE SAN MARZANO IL PUMO

Primitivo Salento IGP ..... 28.00

- *Tuscany*

FRESCOBALDI REMOLE Rosso Igt .... 35.00

Bonacchi CHIANTI DOCG Gentilesco .. 28.00

~ ČĪLE / ЧИЛИ / CHILE ~

- *Central Valley*

CONCHA Y TORO Sunrise Carmenere 21.00

~ AUSTRĀLIJA / АВСТРАЛИЈА / AUSTRALIA ~

SADDLE CREEK

Shiraz-Cabernet Sauvignon ..... 18.00

~ GRUZIJA / ГРУЗИЈА / GEORGIA ~

ASKANELI KINDZMARALI

Semi-Sweet ..... 24.00

# ROZA VĪNS

0,75 l

## РОЗОВОЕ ВИНО / ROSE

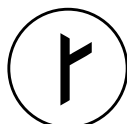
~ ITĀLIJA / ИТАЛИЈА / ITALY ~

SUNSET POINT ZINFANDEL

Rose Puglia IGT ..... 24.00

**KATRU DIENU  
NO 12:00 LĪDZ 23:00**

**+371 27 88 69 63  
table@unclevanya.lv  
www.unclevanya.lv  
f DjadjaVanjaRestorans  
📍 unclvanyarestaurant**



**Resto-Rātors  
www.restorators.lv**